

**TARTOZÁSÁTVÁLLALÁSI SZERZŐDÉS**

a

**Magyar Állam**

és

**Kapuvár Város Önkormányzata**

valamint a(z)

**CIB Bank Zrt.**

között

a "Kapuvár 2028" elnevezésű/sorozatszámú kötvényekhez

Budapest 2013. június „\_\_”.

## *Tartozásátvállalási szerződés*

Jelen tartozásátvállalási szerződés (a továbbiakban: Szerződés)

egyrésről a

**Magyar Állam** képviseli az Államadósság Kezelő Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1027 Budapest, Csalogány u. 9-11., rövidített cégnev: ÁKK Zrt.; képviseli Töröcskei István vezérigazgató) útján eljáró nemzetgazdasági miniszter mint államháztartásért felelős miniszter mint tartozásátvállaló - a továbbiakban: Magyar Állam,

másrésről

**Kapuvár Város Önkormányzata** (székhely: 9330 Kapuvár, Fő tér 1.; törzsszám: 728021; képviseli: Hámori György polgármester) mint adós – a továbbiakban: Önkormányzat vagy Kibocsátó,

valamint a(z)

**CIB Bank Zrt.** (székhely: 1027 Budapest, Medve utca 4-14.; cégjegyzékszám: 01-10-041008; céget nyilvántartó bíróság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; képviseli: Brenner Zsuzsa, Dr. Bányainé Mihályi Zsuzsanna) - a továbbiakban: [Bank, vagy] Kötvénytulajdonos

között jött létre az alulírott helyen az alábbi feltételekkel.

### *Előzmények*

- (A) Az Önkormányzat 2008. április 29. napján HU0000342456 ISIN azonosító szám alatt 6.552.221,- össznévértékű CHF-ben denominált, "Kapuvár 2028" elnevezésű/sorozatszámú kötvénysorozat („Kötvénysorozat”) bocsátott ki.
- (B) A Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: Költségvetési Törvény) 72.§. (1) bekezdése és a (2) bekezdés a) pontja és 74.§ (6) bekezdése, valamint a Költségvetési Törvény 74.§ (5) bekezdése szerint a Magyar Állam és az Önkormányzat által megkötött megállapodás értelmében Önkormányzat a Kötvénysorozathoz kapcsolódóan - a Magyar Állam általi részleges adósságátvállalás érdekében - a 2013. június 28-i értéknappra vonatkozó visszavásárlási nyilatkozatot tett, mely alapján 2013. június 28. napján az Önkormányzatot – az Átvállalás Napján a Kötvénysorozatra irányadó, a 2.4. pont alatt hivatkozott devizanem(ek)ben -a Kötvénytulajdonos felé fizetési kötelezettség terheli.
- (C) A települési önkormányzatok fekvőbeteg-szakellátó intézményeinek átvételéről és az átvételhez kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2012. évi XXXVIII. törvény értelmében a Magyar Állam és az Önkormányzat között jogszabályon alapuló vagyonátszállásra is sor került, amely a jelen Szerződés szerinti átvállalástól elkülönül.

- (D) A fentiek alapján a Magyar Állam, az Önkormányzat és a Kötvénytulajdonos az alábbiak szerint állapotnak meg.

### **I. Meghatározások**

- 1.1. A jelen Szerződésben használt, nagy kezdőbetűvel írt fogalmak és kifejezések kifejezett eltérő rendelkezés hiányában a Kötvénysorozatról kiállított, a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény 7.§ (2) bekezdése szerinti okiratban („Okirat”) meghatározott jelentéssel bírnak.

### **II. Tartozásátvállalás**

- 2.1. Kötvénytulajdonos szavatolja, hogy a Kötvénysorozatba tartozó valamennyi kötvény kizárólagos tulajdonosa. Az Önkormányzat és a Kötvénytulajdonos kijelentik, hogy az Önkormányzat Kötvénysorozaton alapuló kötelezettségeinek feltételeit kizárólag az Okirat tartalmazza.
- 2.2. Az Önkormányzat és a Kötvénytulajdonos kijelentik, hogy az Önkormányzatnak a Kötvénysorozat részleges visszavásárlása alapján 2013. június 28. napján (a továbbiakban: Átvállalás Napja) kizárólag **3.062.680,79** CHF összegben (részletezve lásd a 2.4. pontban) áll fenn a Költségvetési Törvény 72.§ (6) bekezdése hatálya alá eső fizetési kötelezettsége, ezen felül - a Kötvénysorozat részleges visszavásárlása alapján - a Kötvénytulajdonost további összeg semmilyen jogcímen nem illeti meg. Kötvénytulajdonos egyidejűleg kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírását követően a Kötvénysorozatba tartozó egyes kötvényeket harmadik személy részére – a jelen Szerződés teljesítéséig - nem ruházza át. Az Önkormányzat egyidejűleg kijelenti, hogy az e pontban megjelölt tőketartozásból a Költségvetési Törvény 72.§ (2) bekezdés a) pontja hatálya alá eső névérték/tőkeegyenleg jogcímen fennálló fizetési kötelezettsége **1.732.645,- CHF**, azaz Egymillió-hétszázharminckettőezer-hatszáznegyvenöt svájci frank.
- 2.3. Az Átvállalás Napjával:
- a) a Magyar Állam átvállalja az Önkormányzat 2.4. pont szerinti, az Átvállalás Napján fennálló fizetési kötelezettségét (a továbbiakban: Átvállalt Fizetési Kötelezettségek);
  - b) az Önkormányzat szabadul az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek alól;
  - c) a Kötvénysorozaton alapuló, a Kibocsátót terhelő fizetési kötelezettséget biztosító valamennyi mellékkötelezettség, biztosíték, fedezet, illetve biztosítéki szerződés megszűnik az **Átvállalt Fizetési Kötelezettségek erejéig / tekintetében**.
- 2.4. A Magyar Állam, az Önkormányzat és a Kötvénytulajdonos a fenti tartalmú részleges visszavásárlása alapján egybehangzóan állapítják meg, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek az Átvállalás Napjával az alábbi összegben és jogcímen fennálló fizetési kötelezettségeket takarják:

2.4.1. Névérték/Tőkeegyenleg jogcímén:

**3.053.980,- CHF**

(Hárommillió-ötvenháromezer-kilencszáznolcvan svájci frank),

ezen belül a Költségvetési Törvény 72.§ (2) bekezdés a) pontja hatálya alá eső névérték/tőkeegyenleg jogcímén

**1.732.645,- CHF**

(Egymillió-hétszázharminckettőezer-hatszáznegyvenöt svájci frank)

2.4.1.1. A 2.4.1. pont szerinti névértékből/tőkeegyenlegből le nem járt névérték/tőkeegyenleg jogcímén

**3.053.980,- CHF**

(Hárommillió-ötvenháromezer-kilencszáznolcvan svájci frank).

2.4.1.2. A 2.4.1. pont szerinti névértékből/tőkeegyenlegből lejárt névérték/tőkeegyenleg jogcímén

**0 CHF**

(Nulla svájci frank).

2.4.2. A 2.4.1. pont szerinti névérték/tőkeegyenleg utáni kamatok jogcímén:

2.4.2.1. Az Átvállalás Napjáig felhalmozott, de esedékessé nem vált ügyleti kamatok jogcímén:

**8.700,79 CHF**

(Nyoecezerhétszáz egész hetvenkilenc század svájci frank)

2.4.2.1. Az Átvállalás Napjáig esedékessé vált meg nem fizetett kamatok jogcímén:

**0 CHF**

(Nulla svájci frank)

2.4.3. Késedelmi kamat(ok), egyéb járulék(ok), díj(ak) jogcímén:

2.4.3.1. Késedelmi kamatok jogcímén:

**0 CHF**

(Nulla svájci frank)

2.4.3.2. Egyéb járulékok, díjak jogcímén:

**0 CHF**

(nulla svájci frank)

- 2.5. A Kötvénytulajdonos a jelen Szerződés szerinti tartozásátvállaláshoz a jelen Szerződés aláírásával minden további feltétel nélkül és visszavonhatatlanul hozzájárul.
- 2.6. Felek rögzítik, hogy a jelen tartozásátvállalás során a Magyar Állam és a nevében eljáró ÁKK Zrt. a 2.4.1. pont szerinti névértéknek/tőkeegyenlegnek a Költségvetési Törvény vonatkozó rendelkezéseinek való megfelelését a szerződéskötés körében nem vizsgálták, erre vonatkozóan az Önkormányzat nyilatkozatait tekintették irányadónak. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a jelen Szerződés teljesítésétől függetlenül a Magyar Államot és a Magyar Államkincstárat a Költségvetési Törvény 74.§ (7) bekezdése szerinti felülvizsgálati jog illeti meg.
- 2.7. Felek rögzítik, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek tekintetében jelen Szerződés aláírásának napjától devizanem váltás nem történik.

### **III. Fedezetek**

- 3.1. Az Önkormányzat és a Kötvénytulajdonos kifejezetten vállalják, hogy az Átvállalás Napjával valamennyi, a Kötvénysorozaton alapuló fizetési kötelezettséget biztosító mellékkötelezettséget, biztosítékot, fedezetet, illetve biztosítéki célú szerződést az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek mértékéig megszüntetnek az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek erejéig / tekintetében.
- 3.2. A félreértések elkerülése végett a Felek rögzítik, hogy az Átvállalás Napján a Magyar Állam általi átvállalást követően az Átvállalt Fizetési Kötelezettségekhez semmilyen, a fizetési kötelezettséget biztosító mellékkötelezettség, biztosíték, fedezet, illetve biztosítéki célú szerződés nem tartozik, illetve nem kapcsolódik.
- 3.3. A félreértések elkerülése végett a Bank és az Önkormányzat rögzítik, hogy, az Önkormányzatnak a Bankkal szembeni, **az Átvállalt Fizetési Kötelezettségekkel nem érintett adósságait, tartozásait biztosító** mellékkötelezettség(ek), biztosíték(ok), fedezet(ek), illetve biztosítéki célú szerződés(ek) az Átvállalás Napját követően is **hatályban maradnak.**

### **IV. Az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek Teljesítése**

- 4.1. A Magyar Állam a jelen Szerződés aláírásával is megerősíti, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettségeket az Átvállalás Napjával a 4.2. és 4.3. pontban foglaltak szerint maradéktalanul teljesíti a Kötvénytulajdonos részére.
- 4.2. A Magyar Állam és a Kötvénytulajdonos megállapodnak, hogy a Magyar Állam az Átvállalt Fizetési Kötelezettségekből a 2.4.1.1. pontban (le nem járt névérték/tőkeegyenleg) meghatározott névértéket/tőkeegyenleget a vonatkozó pontban megadott devizanemben teljesíti oly módon, hogy a Kötvénytulajdonos a Magyar Állam számára a 4.4. pont szerint kölcsönt nyújt, amelyet a Kötvénytulajdonos a folyósítást követően, az Átvállalás Napjának értéknapjával átvezet az alábbiakban megjelölt számlára:

Kötvénytulajdonos számlájának száma: 10700017-53861108-40200008

A számla vezetője: CIB Bank Zrt..

- 4.3. A Magyar Állam és a Kötvénytulajdonos megállapodnak továbbá, hogy a Magyar Állam az Átvállalt Fizetési Kötelezettségekből a 2.4.1.2. (lejárt névérték/tőkeegyenleg, a 2.4.2. (kamat) és 2.4.3. (egyéb járulékok) pontokban meghatározott fizetési kötelezettségeket – a jelen Szerződés vonatkozó pontjai szerinti devizanem(ek)ben - saját forrásból, az Átvállalás Napjának értéknapijával, az alábbi számlá(k)ra történő átutalás útján teljesíti:

Kötvénytulajdonos számlájának száma: 10700017-53861108-40200008;

A számla vezetője: CIB Bank Zrt..

- 4.4. A Magyar Állam és a Kötvénytulajdonos megállapodnak, hogy a Magyar Állam általi, a jelen Szerződés 4.2. pontja szerinti fizetési kötelezettségének finanszírozására Kötvénytulajdonos a 2.4.1.1. pontban (le nem járt névérték/tőkeegyenleg) meghatározott névértéknek/tőkeegyenlegnek, valamint a Magyar Állam és a Kötvénytulajdonos között az Átvállalás Napjára vonatkozóan megkötött további tartozásátvállalási szerződésekben foglalt, azonos módon és azonos devizanemben finanszírozásra kerülő névértéknek/tőkeegyenlegnek, illetőleg tőkeösszegnek megfelelő összegben, a **pénzügyi kötelezettségek tekintetében összességében** azonos feltételekkel kölcsönt nyújt. A kölcsönnyújtásról a Kötvénytulajdonos és Magyar Állam jelen Szerződéssel egyidejűleg, külön szerződésben állapodnak meg.
- 4.5. Amennyiben a Magyar Állam általi teljesítés a jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelően megtörténik, az Átvállalt Fizetési Kötelezettségek megszűnnek.
- 4.6. Felek rögzítik, hogy a Kötvénysorozaton alapuló fizetési kötelezettségek 4.2. és 4.3. pontban foglaltak szerinti megszűnésére tekintettel az Átvállalás Napjával az Önkormányzat, mint Kibocsátó a Kötvénysorozat 2.4.1. pontban foglalt [névérték/tőkeegyenleg] szerinti mennyiségének a központi értékpapírszámlákról való részleges törlése és azzal egyidejűleg a dematerializált értékpapírról kiállított Okirat cseréje iránt a szükséges intézkedéseket megteszi.

## ***V. Hatálybalépés***

- 5.1. A jelen Szerződés abban az időpontban lép hatályba, amely időpontban jelen Szerződést valamennyi fél – aláírására jogosult képviselője útján – aláírta.

## ***VI. Költségviselés***

- 6.1. Minden fél viseli mindazt a költséget és kiadást, amely a jelen Szerződés előzetes tárgyalásával, megkötésével és aláírásával kapcsolatban az adott fél oldalán felmerült.

## VII. *Értesítések*

7.1. A jelen Szerződéssel kapcsolatos valamennyi kérelmet, nyilatkozatot, egyéb értesítést a felek egymás között az alábbi címekre teljesítik:

a) a Magyar Állam részére:

Államadósság Kezelő Központ Zártkörűen Működő  
Részvénytársaság  
Levelezési cím: H-1027 Budapest, Csalogány utca 9-11.  
Postafiók: H-1255 Budapest, 248.  
Telefax: +36 (1) 488 9425  
Tőkepiaci főosztály figyelmébe

b) az Önkormányzat részére:

Kapuvár Város Önkormányzata  
Levelezési cím: 9330 Kapuvár, Fő tér 1.  
Postafiók:  
Telefax: 96/596-005  
e-mail: polgarmester@kapuvar.hu  
Hámori György polgármester figyelmébe

c) a Bank részére:

CIB Bank Zrt.  
Levelezési cím: 1027 Budapest, Medve utca 4-14.  
Postafiók: 1537 Budapest, Pf. 394.  
Telefax: 1/489-6741  
e-mail: kiss.gyorgyi@cib.hu, szaboova.reka@cib.hu  
Kiss Györgyi, Elzer Réka figyelmébe

## VIII. *Vegyes rendelkezések*

- 8.1 Az Önkormányzat és a Kötvénytulajdonos rögzítik, hogy a Kötvénysorozat részleges törléséért és az Okirat cseréjéért a KELER Zrt. felé fizetendő díjak az Önkormányzatot terhelik.
- 8.2 Jelen Szerződés megkötésének alkalmával a jelenleg hatályos Okirat 1 (egy) darab, az eredetivel megegyező másolati példányát az Önkormányzat átadja a Magyar Állam részére.
- 8.3 A Felek és a képviselőjükben eljáró személyek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen Szerződés megkötéséhez szükséges valamennyi felhatalmazással, jóváhagyással és képviselői joggal rendelkeznek.

- 8.4. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a vonatkozó magyar jogszabályok, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény rendelkezései irányadóak.
- 8.5. Amennyiben jelen Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek, jogellenesnek vagy végrehajthatatlannak minősülne, úgy a jogszabályok által megengedett mértékben ezen érvénytelenség, jogellenesség vagy végrehajthatatlanság nem érinti jelen Szerződés többi rendelkezését. Ebben az esetben a Felek megkísérlik az érintett rendelkezést olyan érvényes, jogszerű és végrehajtható rendelkezéssel helyettesíteni, amely tartalmában a Feleknek a jelen Szerződésben foglalt szándékával azonos jogokat és kötelezettségeket biztosít.
- 8.6. Az ÁKK Zrt. és a Bank a jelen tartozásátvállalási szerződés alapján Átvállalt Fizetési Kötelezettségeket alátámasztó dokumentumokat 2013. október 31-éig pénzügyi szempontból tételesen átvizsgálja. Amennyiben e vizsgálat alapján az Átvállalt Fizetési Kötelezettségekhez képest az ÁKK Zrt. vagy a Bank eltérést tapasztal, úgy egyeztetést kezdeményez a Felekkel a hiba feltárásától számított 15 napon belül, de legkésőbb 2013. november 15-ig. Amennyiben az egyeztetések eredményeként a kapcsolódó feltételek eltérése okán szükségessé válik, úgy Felek 2013. november 30-ig módosítják jelen tartozásátvállalási szerződést és 2013. december 15-ig egymással a módosításnak megfelelően elszámolnak. Ennek alapján a Magyar Állam és a Bank az ehhez kapcsolódó, jelen tartozásátvállalási szerződés 4.4. pontja szerinti kölcsönszerződést 2013. november 30-ig módosítja és 2013. december 15-ig egymással a módosításnak megfelelően elszámol.
- 8.7. Jelen Szerződés 3 (három) eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyek közül a Magyar Államot 1 (egy), az Önkormányzatot 1 (egy) a Kötvénytulajdonost 1 (egy) példány illet meg.

---

**Magyar Állam**

Budapest, 2013. június „\_\_”.

---

**Kapuvár Város Önkormányzata**

Kapuvár, 2013. június „\_\_”.

---

**CIB Bank Zrt.**

Budapest, 2013. június „\_\_”.